

Porównanie tłumaczeń II Kronik 14:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Usunął zatem ze wszystkich miast Judy podwyższenia i ołtarze do kadzenia, i za jego rządów królestwo zażywało spokoju.* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Usunął więc ze wszystkich miast Judy świątynki i ołtarze do kadzenia i za jego rządów królestwo zażywało spokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nakazał Judzie szukać JAHWE, Boga swoich ojców, i przestrzegać prawa i przykazań.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A przykazał Judzie, aby szukali Pana, Boga ojców swych, i przestrzegali zakonu i przykazań jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rozkazał Judzie, aby szukał JAHWE Boga ojców swoich a czynił zakon i wszystkie przykazania.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nakazał mieszkańcom Judy, by szukali Pana, Boga swych ojców, i wypełniali prawo oraz przykazania.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Usunął ze wszystkich miast judzkich świątynki na wzgórzach i ołtarze do kadzenia. Pod jego władzą królestwo miało spokój.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Usunął ze wszystkich miast Judy wyżyny i ołtarze kadzielne. Dopóki żył, królestwo doznawało spokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usunął ze wszystkich miast Judy wzniesienia kultowe i obeliski ku czci słońca. Za jego panowania królestwo zażywało spokoju,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usunął również ze wszystkich miast judzkich wyżyny i stele. Za jego czasów królestwo cieszyło się pokojem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І усунув з усіх міст Юди жертівники і ідолів, і мав мир.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Judzie nakazał, aby szukali WIEKUISTEGO, Boga swych przodków oraz zaprowadzali Prawo i jego przykazania.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto kazał Judzie szukać, JAHWE, Boga ich praojców, oraz wprowadzać w czyn prawo i przykazanie.

¹⁾ za jego rządów królestwo zażywało spokoju, וְתִשְׁקֵט הַמַּמְלָכָה לִפְנֵי, idiom: królestwo przed jego obliczem cieszyło się spokojem.

²⁾ <x>140 17:10</x>